

Einladung/*Invitation* RegioTriRhena

Die neue TriRhena Kultur! *La nouvelle culture TriRhena !*

Die RegioTriRhena präsentiert grenzüberschreitende Kultur am Oberrhein -
in der **Art'Rhena** für Mitglieder, Gäste und Freunde.

*La RegioTriRhena se penche sur la thématique de la culture transfrontalière dans le Rhin
supérieur – à l'Art'Rhena en compagnie de ses membres et de nombreux invités*

Am 19. September 2022 um 17 Uhr/Le 19 septembre à 17h

Location: Art'Rhena, Île du Rhin, F-68600 Vogelgrun

Abschluss/*Clôture* mit/*avec* Apéritif dinatoire et Vin de l'Amitié



RegioTriRhena
Freiburg - Colmar - Mulhouse - Basel

17 h: Präsentation Art´Rhena

Die Kulturinsel Art´Rhena, Treffpunkt für Kunst und Kultur stellt sich vor.

Es präsentiert Jeremy Goldzene, Direktor Art´Rhena

Führung durch das Gebäude ca. 19 :30 h möglich

ART

RHENA

17 h : Présentation Art´Rhena

Présentation de l'île culturelle Art´Rhena, lieu de rencontre pour l'art et la culture

Jeremy Goldzene, Directeur d'Art´Rhena propose

Visite guidée du bâtiment possible vers 19h30

17:45 h: Die neue TriRhena Kultur/ *La nouvelle culture TriRhena*

Kulturexperten aus der RegioTriRhena diskutieren über Herausforderungen und Chancen der grenzüberschreitenden Kulturkooperation am Oberrhein

Des experts culturels de la RegioTriRhena discutent des défis et des opportunités de la coopération culturelle transfrontalière dans le Rhin Supérieur

Teilnehmer der Diskussionsrunde/ *Participants à la discussion*

- Dr. Werner Hanak, Stv. Leiter Abteilung Kultur Präsidialdepartement Basel-Stadt
- Tilo Buchholz, Musiker und Pop Beauftragter Stadt Freiburg
- Pierre Thilloy, Compositeur

Moderation : Niggi Ullrich, Regisseur

Im Anschluss/ *Présentation finale:*

Phillippe Dolfus, Directeur, Les Dominicains de Haute Alsace (Guebwiller)

Herbert Wolfgang, künstlerischer Leiter, Die Schönen | Musiktheater im E-Werk Freiburg

18:45 h: Elevator Pitch



KünstlerInnen aus der RegioTriRhena stellen sich vor! *Les artistes de la RegioTriRhena se présentent !*

- Anmari Mëtsa Gabi Wili, Künstlerin, Schiffsfahrerin mit dem Kulturfrachter Lorin auf dem Rhein
- Emmanuel Fritsch, Directeur de l'orchestre franco-allemand Chüt
- Marie-Paule Urban-Ruhlmann présentera Freddy Ruhlmann, Artiste peintre-sculpteur-graphiste et journaliste
- Štěpán Čapek, Bildhauer und Nina Čapek, Malerin
- François, Jongleur und Comedy Artist
- Roger Monnerat, Schriftsteller und Liedermacher

Musikalische Begleitung/*Accompagnement musical*: Nikolaus Halfmann Trio

Anmeldung/*Inscription*: www.regiotrirhena.org/events